

**MODELOS DE VIDA Y CULTURA
EN LA NAVARRA
DE LA MODERNIDAD TEMPRANA**

ED. IGNACIO ARELLANO



CON PRIVILEGIO . EN NEW YORK . IDEA . 2016

IGNACIO ARELLANO (ED.)

MODELOS DE VIDA Y CULTURA EN LA NAVARRA
DE LA MODERNIDAD TEMPRANA

INSTITUTO DE ESTUDIOS AURISECULARES (IDEA)
COLECCIÓN «BATIHOJA»

CONSEJO EDITOR:

DIRECTOR: VICTORIANO RONCERO (STATE UNIVERSITY OF NEW YORK-SUNY AT
STONY BROOK, ESTADOS UNIDOS)

SUBDIRECTOR: ABRAHAM MADROÑAL (CSIC-CENTRO DE CIENCIAS HUMANAS Y
SOCIALES, ESPAÑA)

SECRETARIO: CARLOS MATA INDURÁIN (GRISO-UNIVERSIDAD DE NAVARRA, ESPAÑA)

CONSEJO ASESOR:

WOLFRAM AICHINGER (UNIVERSITÄT WIEN, AUSTRIA)

TAPSIR BA (UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP, SENEGAL)

SHOJI BANDO (KYOTO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES, JAPÓN)

ENRICA CANCELLIERE (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO, ITALIA)

PIERRE CIVIL (UNIVERSITÉ DE LE SORBONNE NOUVELLE-PARÍS III, FRANCIA)

RUTH FINE (THE HEBREW UNIVERSITY-JERUSALEM, ISRAEL)

LUCE LÓPEZ-BARALT (UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, PUERTO RICO)

ANTÓNIO APOLINÁRIO LOURENÇO (UNIVERSIDADE DE COIMBRA, PORTUGAL)

VIBHA MAURYA (UNIVERSITY OF DELHI, INDIA)

ROSA PERELMUTER (UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA AT CHAPEL HILL, ESTADOS UNIDOS)

GONZALO PONTÓN (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA, ESPAÑA)

FRANCISCO RICO (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA, ESPAÑA / REAL ACADEMIA
ESPAÑOLA, ESPAÑA)

GUILLERMO SERÉS (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA, ESPAÑA)

CHRISTOPH STROSETZKI (UNIVERSITÄT MÜNSTER, ALEMANIA)

HÉLÈNE TROPÉ (UNIVERSITÉ DE LE SORBONNE NOUVELLE-PARÍS III, FRANCIA)

GERMÁN VEGA GARCÍA-LUENGOS (UNIVERSIDAD DE VALLADOLID, ESPAÑA)

EDWIN WILLIAMSON (UNIVERSITY OF OXFORD, REINO UNIDO)

Impresión: Ulzama digital.

© De los autores

ISBN: 978-1-938795-15-2

New York, IDEA/IGAS, 2016

IGNACIO ARELLANO (ED.)

MODELOS DE VIDA Y CULTURA EN LA NAVARRA
DE LA MODERNIDAD TEMPRANA

ÍNDICE

IGNACIO ARELLANO	
Prefacio	9
IGNACIO ARELLANO	
Life and Adventures of St. Francis Xavier. Free Adaptation of Teixeira, Valignano and Others	11
IGNACIO ARELLANO	
Modelo intelectual y religioso: fray Pedro Malón de Echaide y su <i>Conversión de la Madalena</i>	49
CARLOS MATA INDURÁIN	
Modelos literarios en la Navarra de la temprana modernidad (siglos XVI-XVII)	117
CRISTINA TABERNEIRO	
Anti-modelos sociales e insultos en la Navarra del Siglo de Oro: de <i>bellacos</i> a <i>pícaros</i>	251
JESÚS M. USUNÁRIZ	
«Al pagar me lo dirán». Cascante: un título de ciudad (1633) para una sociedad dividida	281
JESÚS M. USUNÁRIZ	
«¡Muera ese traidor, matadlo!». Fitero y su régimen señorial en la Edad Moderna	299
JESÚS M. USUNÁRIZ	
El «oficio de comadres» y el «arte de partear». Algunos apuntes sobre Navarra: siglos XVI-XVIII.....	319

JESÚS M. USUNÁRIZ

«Agur. Acaso, hasta el cielo»: cartas de emigrantes vasco-navarros
en Indias y sus lazos con el hogar (siglo XVIII) 365

PREFACIO

Este volumen que se centra en algunos modelos de vida en la Navarra de la «modernidad temprana» —expresión que no se sabe muy bien qué significa, ni lo de modernidad ni lo de temprana, pero que alterna con «Siglo de Oro», y que quizá sea más aplicable en ciertos contextos— constituye un nudo parcial en una red más amplia de investigaciones que está desarrollando el GRISO, y que se van difundiendo en distintos modelos impresos y digitales (páginas web, vídeos, publicaciones digitales, artículos de revistas...).

La idea básica es analizar desde un punto de vista interdisciplinar (histórico, cultural, literario...) algunas figuras navarras notables, representantes de ciertos «modelos de vida», tales como el santo, el aventurero, el intelectual, el escritor, el clérigo, el poeta y hasta las parteras... En esos trabajos a los que aludo (y a cuya serie pertenece este volumen) desfilan, por tanto, San Francisco Javier, Fray Pedro Malón de Echaide, el conquistador Ursúa, el obispo Martínez Compañón, etc., pero también se trazan coordenadas de la vida profesional (parteras), social y política (régimen señorial, estructura de los insultos...), o literaria (como en el capítulo de Carlos Mata sobre el panorama literario navarro).

En la presente ocasión publicamos solo, como queda apuntado, una parte de los materiales, que se complementan con otro volumen de la Biblioteca Digital del GRISO, y una serie de artículos en prensa o en preparación.

Aunque el ámbito es regional (Navarra) la entidad de muchas de estas figuras o la representatividad de otros aspectos de la vida social confieren a estas aproximaciones —creemos— más amplios valores que los de una indagación más o menos costumbrista o local.

Buena parte de estos trabajos se enmarcan en el proyecto Modelos de vida y cultura en la Navarra de la modernidad temprana (Proyecto núm. 70233) que aprobó la Fundación Caja Navarra, en la «Convocatoria

de ayudas para la promoción de la Investigación y el Desarrollo 2015», Área de Ciencias Humanas y Sociales. Reconocemos esta ayuda de la Fundación, y la agradecemos. Este tomo pertenece a los compromisos que el equipo de investigación adquirió con la Fundación Caja Navarra.

Ignacio Arellano

Pamplona, 23 de diciembre 2015.

C o l e c c i ó n B a t i h o j a



Este volumen, que se centra en algunos modelos de vida en la Navarra de la «modernidad temprana», constituye un nudo parcial en una red más amplia de investigaciones que está desarrollando el GRISO (Grupo de Investigación Siglo de Oro) de la Universidad de Navarra, desde un punto de vista interdisciplinar, para analizar en su entorno histórico y cultural algunas figuras navarras notables, representantes de ciertos «modelos de vida», tales como el santo, el aventurero, el intelectual, el escritor, el clérigo o el poeta, trazando también ciertas coordenadas de la vida profesional (parteras), social y política (régimen señorial, estructura de los insultos...) o literaria.

Aunque el ámbito es regional (Navarra) la entidad de muchas de estas figuras o la representatividad de otros aspectos de la vida social confieren a estas aproximaciones —creemos— más amplios valores que los de una indagación costumbrista o local.

Ignacio Arellano es catedrático de la Universidad de Navarra, especialista en literatura del Siglo de Oro. Ha publicado unos ciento cincuenta libros y cerca de cuatrocientos artículos en revistas especializadas. Es autor también del blog *El jardín de los clásicos*.

